

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

R.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Quartier maitre, m. ein Quartiermeister.

Quartier d'hyver. das Winterquartier.

Que. Das. Was.

Que voulez vous? Was wollt ihr?

le Quel. Welcher.

Quelqu'un. Jemand.

Quelque chose. Etwas.

Quelque fois. Bisweilen.

Zuweilen.
Eilichmahl.

Quelques uns. Etlige.

en Quelque façon. Etlicher
Massen.

Quenouille, f. der Spinnrock.
de.

Querelle, m. der Streit.
der Zank.

Quereller. Zanken.

Querelleur, m. ein Zänker.

Querelleux. Zänkerisch.

Zankesüchtig.

aller Querir. Holen.

Queue, f. der Schwanz.

Qui. Welcher.

Quille, f. die Regel.

Quitter. Wett.

Quittance, f. die Quittung.

Quitter. Quittiren.

Quoy, Was.

à Quoy. Worzu.

Quoy que. Obschon.
Obwohl.

R.

R Abat, m. der Hals.
Krage.

Rabot, m. der Hobel.
der Glathobel.

Raboreux. Rauf.

Race, f. der Stamm.

das Geschlecht
die Zucht.

Racine, f. die Wurzel.

prendre Racine. Wurzeln.

Racle, m. das Streichholz.

Racler. Scharren. Abschaben.

Racloire, f. der Schaber.

Raccommoder. Ergänzen.

Wieder versöhnen.

Raconter. Erzählen.

Radeau, m. der Floß.

Radoter. Fabeln.

Rafrachir. Erfrischen.

Ablühlen.

Rafrachissement, m. die Er-
frischung. die Ablühlung.

Rage, f. die Wut.

die Raserey.

die Unsinnigkeit.

Raifort, m. der Meerrettich.

Rajeunir. Wieder jung werden.

Railler. Verirren.

Scherzen.

Raillerie, f. die Verirererey.

der Scherz.

par Raillerie. Scherzweise.

Raisin, m. das Rosinlein.

die Weinbeer.

die Traube.
grain

grain de Raisin, m. ein Traubenbeer.

Raison, f. die Billigkeit.

die Vernunft.

faire Raison. Bescheid thun.

Raisonnable. Billig.

Vernünftig.

Versändig.

Raisonnement, m. die Schluss.

Rede.

Ramasser. Zusammenfassen.

Wieder auflesen.

Rame, f. das Ruder.

Rameau, m. der Ast.

Ramer. Rudern.

Ramener. Zurück führen.

Heimtreiben.

Rameur, m. ein Ruderer.

Ramoner. Segen.

Ramonneur, m. ein Schlosser.

ger.

Rançon, f. die Ranzion.

das Lösgeld.

Rançonner. Ranzioniren.

Rang, m. die Reihe.

Ranger. In Ordnung stellen.

Rapeller. Wieder berufen.

Zurück rufen.

Raporter. Wieder bringen.

Zurück bringen.

Nachfagen.

Rapporteur, m. ein Ohren-

blaser.

Raquette, f. die Raket.

Rare. Ungemein.

Selten.

Rarement. Selten.

Rareté, f. die Seltenheit.

die Ungemeinheit.

Raser. Bälstieren.

Abscheeren.

Austragen.

Rasoir, m. das Scheermesser.

Rate, f. das Maß.

Râteau, m. der Reche.

Râcler. Rechen.

Ratification, f. die Gutheißung.

Ratifier. Gut heißen.

Ratisler. Schaben.

Ratissoir, f. das Reibeisen.

Ravage, m. die Verheerung.

Ravager. Verheeren.

Ravageur, m. ein Verheerer.

Rayauteur, m. ein Pfannen-

flüder.

Rave, f. die Ruhe.

Raviere, f. der Rabens

Acker.

Ravissement, m. die Verzu-

ckung.

Ravitaillement, f. die Provi-

antierung.

Ravitailer. Proviantieren.

Rayon, m. die Radspeiche.

die Akerfurche.

Rayon de miel, m. der Honig-

seim.

Rebattir. Wieder aufbauen.

Rebelle, m. ein Rebell.

Rebellion, f. die Rebellion.

Receleur, m. ein Häler.

Receveur, m. ein Einnehmer.

Recevoir. Empfangen.

Bekommen.

Rechaud, m. die Blutpfanne.

die Kohnpfanne.

die Feuerpfanne.

Re-

- Rechauffer. wieder wärmen.
 Recherche, f. die Nachfor-
 schung.
 Rechercher. Nachforschen.
 Nachsuchen.
 Reciter. Hersagen.
 Recolte, f. die Sammlung.
 die Einsammlung.
 Recommendation, f. die An-
 befehlung.
 Recommender. Unbefehlen.
 Recommencer. Wieder an-
 fangen.
 Recompense, f. die Vergel-
 tung, die Wiedervergel-
 tung, die Belohnung.
 Recompenser. Vergelten.
 Wieder vergelten.
 Belohnen.
 Reconciliateur, m. ein Ver-
 söhner.
 Reconciliation, f. die Versöh-
 nung, die Vereinigung.
 Réconcilier. Versöhnen.
 Vereinigen.
 Reconnoissable. Erkännlich.
 Reconnoissance, f. die Er-
 kanntnuß, die Dankbar-
 keit.
 Reconnoissant. Dankbar.
 Reconnoître. Erkennen.
 Recoudre. Wiederheften.
 Recourbé. Umgebogen.
 Recouvrement, m. die Wie-
 derbekommung.
 Recouvrer. Wiederbekom-
 men.
 Récreation, f. die Erquis-
 dung.
- Recréer. Erquiden.
 Recrire. Wieder schreiben.
 Recroire. Wieder waschen.
 Recteur, m. ein Rector.
 Recueillir. Einsammeln.
 Redemander. Wieder begeh-
 ren.
 Redemption, f. die Erlösung.
 Redire. Nachreden.
 Wieder sagen.
 Redonner. Wieder schenken.
 Refaire. Erneuern.
 Ergänzen.
 Flicken.
 Wieder machen.
 Refectoire, m. die Speisstü-
 be.
 Refleurir. Wiederblühen.
 faire Reflexion. Überlegen.
 Nachdenken.
 Refondre. Wiedergießen.
 Reforger. Wiederschmiden.
 Reformation, f. die Refor-
 mierung.
 Reformer. Reformieren.
 Refort, m. der Kettich.
 Refraper. Widerschlagen.
 Refroidir. Erkalten.
 Refuge, m. die Zuflucht.
 Refus, f. die Abweisung.
 die Versagung.
 eine abschlägige Antwort.
 Refuser. Abweisen.
 Versagen.
 Abschlagen.
 Verweigern.
 Refutation, f. die Widerle-
 gung.
 Refuter. Widerlegen.
 Rega.

Regaler. Beschenken.
 Regard, m. der Blick.
 der Anblick.
 Regarder. Schauen.
 Anblicken.
 Ansehen.
 Regeneration, f. die Wiedergeburt.
 Régenerer. Wiedergebehren.
 Regiment. das Regiment.
 Regle, f. die Regel.
 Reglise, f. das Süßholz.
 Regulier. Regelmäßig.
 Regret, f. die Bereuung.
 Regretter. Lauren.
 Bereuen.
 Rejection, f. die Vertwerfung.
 Rejettable. Vertwerflich.
 Rejetter. Verwerffen.
 Rejetton, m. der Zweig.
 Rein, m. die Nieren.
 Reins, m. die Lenden.
 Reine, f. die Königin.
 Réjouir. Erfreuen.
 Réjouissance, f. die Erfreung.
 Relâcher. Nachlassen.
 Relever. Wider aufstehen.
 Relier. Einbinden.
 Relieur, m. ein Buchbinder.
 Religieuse, f. eine Nonne.
 eine Kloster-Jungfrau.
 Religion, f. die Religion.
 Reliques, m. das Heiligthum.
 Reluire. Leuchten.
 Remarquable. Merkwürdig.
 Remarque, f. die Anmerkung.

Remarquer. Merken.
 Anmerken.
 Remedier. Rath schaffen.
 Remerciement, m. die Danksagung.
 Remercier. Danken.
 Remettre. Heimstellen.
 Überlassen.
 Wieder hinlegen.
 Remotrer. Vorhalten.
 Remparer. Verschanken.
 Verbollwercken.
 Rempart, m. der Wall.
 Remplage, m. die Füllung.
 Remplir. Anfüllen.
 Auffüllen.
 Erfüllen.
 Bollfüllen.
 Zufüllen.
 Überfüllen.
 Remplissage, m. die Erfüllung.
 die Zufüllung.
 Remuer. Wädeln.
 Bewegen.
 Berrücken.
 Renard, m. der Fuchs.
 Renardeau. das Füchlein.
 Rendormir. Wieder einschlaffen.
 Rendre. Aufgeben.
 Übergeben.
 Ergeben.
 Wieder geben.
 Rénes, m. der Zügel am Zaum.
 Renfermer. Einschließen.
 Renforcer. Stärcken.
 Verstärcken.
 Renie-

Reniement, f. die Verlaugnung.	Reperer. Wiederholen.
Renier. Verlaugnen.	Repetition, f. die Wiederholung.
Renommée, f. der Ruhm der Nachruhm.	Repli, m. die Kugel.
Renommé. Berühmt.	Replique, f. der Gegenbericht.
Renoncer. Absagen.	Répondant, m. ein Bürg.
Aussünden.	Répondre. Bürg seyn.
Abfünden.	Bürg werden.
Renoncement, f. die Abfündung.	Entreffen.
Renovation, f. die Verneuerung.	Antworten.
Renouveler. Verneuern.	Réponse, f. die Antwort.
Wieder erneuern.	Report, m. das Gefinn.
Rente, f. die Rent.	Repos, m. die Ruhe.
Rentes, f. die Einkünfte.	Reposer. Ruhen.
die Gefälle.	Repousser. Zurück treiben.
Renverser. Umkehren.	Wieder stoßen.
Umshüften.	Wieder ausschlagen.
Umstossen.	Reprendre. Wieder nehmen.
Umstürzen.	se Reprendre. Sich wieder
Umwerfen.	erholen.
Renvoyer. Wieder schicken.	Représenter. Vorstellen.
Zurück senden.	Reproche, m. der Vorwurf.
Repandre. Verschütten.	Reprocher. Vorwerfen.
Reparable. Wiederbringlich.	Requerir. Ansuchen.
Reparation, f. die Wiederbringung.	Erfordern.
die Ergänzung.	Reserve. Vorbehalt.
die Erstattung.	Reserver. Vorbehalten.
Reparer. Wieder einbringen.	Ausdingen.
Ersetzen. Erstaten.	Reservoir à poissons, m. ein
Repas, m. die Mahlzeit.	Fischkasten.
die Zeh.	Residence, f. die Residenz.
Repentance, f. die Reue.	Resine, f. das Harz.
die Bußfertigkeit.	Resistance, f. der Widerstand.
Repentir. Reuen.	Resister. Widerstehen.
Bereuen.	Resolution, f. der Entschluß.
Bereuen.	Resoudre. Entschließen.
	Reson.

Resonance, f. der Widerhall.
der Widershall.

Resonner. Widerhallen.
Widerschallen.

Respecter. Ehren.

la Respiration. das Schnau-
ben,

Respirer. Schnauben.
Verschnauffen,
Athmen.

Ressemblance, f. die Gleich-
heit.

Ressembler. Gleichen.

Resort, m. das Getrieb in der
Uhr.

Res souvenir. Erinnern.

Resurrection, f. die Aufer-
stehung.

Resusciter. Auferstehen.

Restant. Ubrig.

Reste, m. der Rest,

Rester. Restiren.
Ubrig seyn.
Überbleiben.

Rétablir. Wieder aufkom-
men. Wieder zurecht
bringen.

Retardement, m. der Verzug.
die Verweilung.

Retenir. Hemmen.
Hinterhalten.
Zurückhalten.

Recentir. Erschallen.

Retif. Ertettig.

cheval Retif, m. ein stettiges
Pferd.

Retiré, Eingezogen.

Retirer. Zurück weichen.

Retomber. Wiederfallen.

Retordre le fil. den Faden
zwirnen.

Retour, m. die Wiederkehr.
die Wiederkunft.

Retourner. Zurück gehen.
Wieder umkehren.

Retraiter. Wiederrufen.

Retraite, f. ein Schlupfwin-
del.

Retranchement, m. ein Ab-
schnitt. die Umschankung.

Retrancher. Umschanken.
Einschanken.

Retrousser. Überstülpen.

Auffschürhen.
Umschürhen.

Rets, f. das Fischergarn.

Revelation, f. die Entde-
ckung.

Reveler. Entdecken.

Revenir. Wiederkommen.

Revenues, m. die Rent.
die Einkünfte.
die Gefälle.

Réver. Abertwichtig seyn.

Reverie, f. der Abertwigh.

Réveur. ein Abertwigher.

Reverdir. Wieder grünen.

Reverend. Ehrwürdig.

Revue, f. die Musterung.

faire Revue. Mustern.

Revoir. Wieder sehen.
Übersehen.

Revolte. die Aufrühr.
die Empörung.
der Abfall.

Reüssir. Gelingen.
Selingen.

Reüssir mal. Mißlingen.

Rhe-

Rhetorique , f. die Rede. Kunst.	Robe trainante , f. ein Schweifrock.
Rhûme, m. der Schnuppe.	Robinet , m. der Hahn am Baß.
Riche. Reich.	Roc, m. der Steinfels.
Riche en argent. Reich an Geld.	Roche, f. der Fels.
Richement. Reichlich.	plein de Rochers. Felsicht.
Richesses, m. der Reichtum.	Roitelet, m. das Goldhünlein. das Zaun-Königlein.
Ride, f. die Runzel.	Rôle, m. die Rolle.
Ridé. Gerunzelt.	Romarin, m. der Rosmar- rin.
Ridi. Runzlicht.	Rond. Rund.
Rideau, m. der Vorhang.	Rondeur, f. die Runde.
tirer le Rideau. den Vorhang vorziehen.	faire la Ronde. Runden ge- hen.
Ridicule. Lächerlich.	Rondeau de fenêtre, m. die Fenster-Scheibe.
Rien. Nichts.	Ronsler. Schnarchen.
Rien davantage. Nichts mehr.	le Ronflement, m. das Schnar- chen.
Rien d'autre que. Nichts an- ders als.	Ronfleur, m. der Schnarcher.
Rigoureux. Streng. Gestreng.	Ronger. Nagen. Zernagen. Abnagen.
Rigueur, f. die Strengig- keit.	Rosaire, m. der Rosenkranz.
Rinser. Schwenden.	Rose, f. die Rose.
Ausschwenden.	Rose sauvage, f. die Heß- Rose.
Spülen.	Roseau, m. das Schilfrohr.
Rime, f. der Reime.	Rosée, f. der Tau.
Rimer. Reimen.	Rosier, m. der Rosenstock.
Rire. Lachen.	Rosignol, m. die Nachtigal.
Ris, m. der Reiz.	Rot, m. ein Grolher.
Risée, f. das Gespött.	Roter. Grolken.
das Gelächter.	Roti de mouton, m. ein Schöpfbraten.
Rival, m. der Rivalen.	Rôtir. Röst n. Braten.
Rivage, m. das Ufer. das Meßab. das Meer-Meßab.	Rôti. Gebraten.
Riviere. der Fluß.	Rôti-seur, m. ein Garloch.
Robe, f. der Rock.	Rotu.